



see what Delta can do™

Model Number: _____
Número del modelo
Numéro de modèle
Serial Number: _____
Número del serie
Matricule

Date of Purchase: _____
Fecha de compra
Date d'achat

Register Online
Regístrese en línea
S'enregistrer en ligne
www.deltafaucet.com/service-parts/product-registration

To reference replacement parts and access additional technical documents and product info, visit www.deltafaucet.com/service-parts

Para referencia sobre las piezas de repuesto y acceder a documentos técnicos adicionales e información del producto, visite www.deltafaucet.com/service-parts

Pour obtenir la référence des pièces de rechange ainsi que pour avoir accès à d'autres documents techniques et renseignements sur le produit, allez à www.deltafaucet.com/service-parts



1-800-394-6478
www.deltafaucet.com/service-parts/contact-us/

Read all instructions prior to installation.

⚠ CAUTION

Failure to read these instructions prior to installation may result in personal injury, property damage, or product failure. Manufacturer assumes no responsibility for product failure due to improper installation.

Lea todas las instrucciones antes de hacer la instalación.

⚠ ADVERTENCIA

El no leer estas instrucciones de instalación puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, o falla en el funcionamiento del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la falla del producto debido a una instalación incorrecta.

Veuillez lire toutes les instructions avant l'installation.

⚠ ATTENTION

L'omission de lire les présentes instructions avant l'installation peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou le bris du produit. Le fabricant se dégage de toute responsabilité à l'égard d'un bris du produit causé par une mauvaise installation.

114316

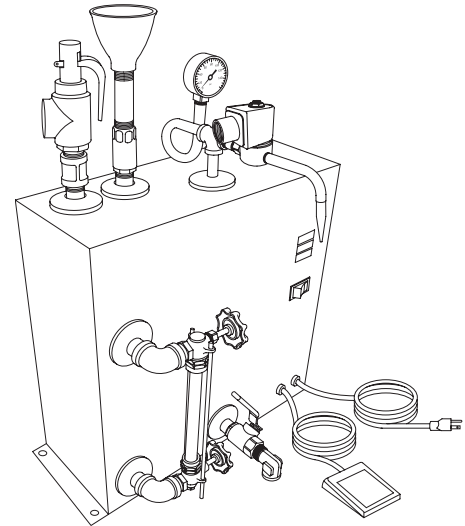


X00114316

5COM-GE-HP01-110-1
Steamaster Electric Steam Cleaner

5COM-GE-HP01-110-1
Limpiador de vapor eléctrico
Steamaster

Nettoyeur à vapeur électrique
5COM-GE-HP01-110-1



Installation and Assembly Instructions Instrucciones para la instalación y el montaje Instructions d'installation et d'assemblage

1. The 5COM-GE-HP01-110-1 steam cleaner should only be placed on a sturdy work table and positioned for accessible use and drainage.
2. Place the steam release foot pedal on the floor in a convenient area for easy foot operation.
3. Make certain the 3-position toggle switch on the side of the machine is off; indicated when the switch is in the center position. The switch turns off all electrical power to the machine.
4. Before plugging in the electrical cord, check your electric current, which must correspond to that indicated on the nameplate located on the side of the machine. 5COM-GE-HP01-110-1 units are wired for 15 amps, 120V operation in any standard 120V outlet. However, we recommend an isolated 20 amp line.

WARNING

The safety valve must be pointed in a direction in which it can release steam without causing personal injury or property damage. It is recommended to have a plumber pipe the outlet to a safe location. When piping the discharge outlet, do not pipe it in a manner which would restrict its flow.

1. El limpiador a vapor 5COM-GE-HP01-110-1 solo debe colocarse sobre una mesa de trabajo firme y posicionarse para uso accesible y drenaje.
2. Coloque el pedal de pie de liberación de vapor en el piso en un área conveniente para facilitar la operación con el pie.
3. Asegúrese de que el interruptor de palanca de 3 posiciones en el costado de la máquina esté apagado; indicado cuando el interruptor está en la posición central. El interruptor apaga toda la corriente eléctrica a la máquina.
4. Antes de enchufar el cable eléctrico, verifique su corriente eléctrica, la cual debe corresponder a la indicada en la placa de identificación ubicada en el costado de la máquina. Las unidades 5COM-GE-HP01-110-1 están cableadas para 15 amperios, operación de 120 V en cualquier tomacorriente estándar de 120 V. Sin embargo, recomendamos una línea aislada de 20 amperios.

ADVERTENCIA

La válvula de seguridad debe apuntar en una dirección en la que pueda liberar vapor sin causar lesiones personales o daños materiales. Se recomienda que un plomero canalice la salida a un lugar seguro. Al canalizar la salida de descarga, no lo haga de forma que restrinja su flujo.

1. Le nettoyeur à vapeur doit être placé uniquement sur un établi robuste et disposé de manière qu'il puisse être utilisé et vidangé facilement.
2. Placez la pédale de relâchement de la vapeur sur le plancher à un endroit où elle peut être utilisée facilement.
3. Assurez-vous que l'interrupteur à bascule à 3 positions sur le côté de la machine est à la position d'arrêt (off), au centre. Cet interrupteur coupe entièrement l'alimentation électrique de la machine.
4. Avant de brancher le cordon électrique, assurez-vous que les caractéristiques de l'alimentation électrique de la prise de courant sont les mêmes que celles indiquées sur le côté de la machine. Les nettoyeurs 5COM-GE-HP01-110-1 sont câblés pour être alimentés par un circuit de 120 volts et de 15 ampères. Toutefois, nous vous recommandons d'utiliser un circuit distinct de 20 ampères.

AVERTISSEMENT

La soupape de sûreté doit être orientée dans une direction où elle peut relâcher la vapeur sans causer de blessures ni de dommages matériels. Nous vous recommandons de faire raccorder par un plombier un tuyau qui court jusqu'à un endroit où la vapeur peut être relâchée en toute sécurité. Le tuyau ne doit pas restreindre l'écoulement de la vapeur.

SPECIAL PRECAUTIONS

Live steam can cause bodily injury. Do not come in contact with the Steam Line during operation. Fittings on the machine are HOT and should not be touched during operation. Place the Steam Release Foot Pedal in a location where it will not be accidentally depressed.

Air venting the system. The following procedure will expedite the water fill procedure and operation.

1. Open funnel valve (See figure 1) by raising handle at top of machine.

IMPORTANT: Water in machine MUST always be kept above LOW LEVEL MARK on glass gauge (1/2" from bottom of glass gauge). Water must be added at this time.

2. Place the Rocker Switch in the Fill position. This will energize (open) the steam solenoid valve and allow air to escape when water is added to the machine.
3. Fill with clean water until water level reaches the HIGH LEVEL MARK on glass gauge, about 6½ quarts (Fig. 2). Place Rocker switch in the OFF position. Close the funnel valve.
4. Place Rocker Switch in the Heat Cycle position. The HEATING light will now go on, indicating that machine is now heating up and building steam pressure.
5. Allow machine to heat up (at least 45 minutes) until maximum (75-80 PSI) is reached. Check pressure gauge. The heat light will turn off indicating when the machine has reached maximum pressure. You will notice that HEAT light turns on from time to time, as the pressure drops, and must be built up again.
6. Use the Foot Pedal to release steam, or place the Rocker Switch to the STEAM position to get constant steam.

NOTE: Every time water is added to the steam cleaner air enters the steam generator and will cause the pressure to build to a level which is a few pounds higher than normal. This condition will return to normal when the air is released by releasing some steam.

NOTE: At each usage, do not steam directly on jewelry as there is condensation in the steam release pipe which must be released before steaming jewelry. Depress the Steam Release Foot Pedal to discharge condensation into sink or other vessel. After condensation has been discharged (approximately 5 seconds), the machine will be ready to steam jewelry.

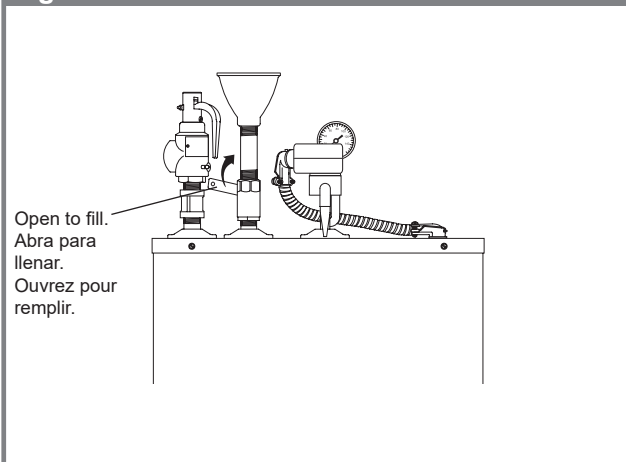
7. To refill the Steam Cleaner during operation: Place the Rocker Switch in the FILL STEAM position. This will release steam pressure. Check Steam pressure Gauge. When there is NO STEAM PRESSURE, open the Funnel Valve and fill to the HIGH WATER MARK level in the Water Level Gauge. Close Funnel Valve. Return Rocker Switch to Heat Cycle position and allow cleaner to build pressure.
8. When machine is finished for the day - Place Rocker Switch in the "OFF" position.

For Best Cleaning Results - Always depress Steam Release Foot Pedal for about five seconds to remove excess condensation. Carefully hold item to be cleaned with tweezers approximately one inch below the Steam Nozzle.

To clean trays of merchandise, hold tray about five inches below Steam Nozzle. Move tray in a rapid side to side motion while steam cleaning.

IMPORTANT: Do not attempt to clean soft, porous stones such as opals. It is also not advised to steam clean precious stones which have cracks. Do not steam clean stones exposed to extreme cold temperatures until they reach room temperature. Failure to follow this instruction could result in property damage and void the warranty.

Figure 1



PRECAUCIONES ESPECIALES

El vapor vivo puede causar lesiones corporales. No entre en contacto con la línea de vapor durante el funcionamiento. Los accesorios de la máquina están CALIENTES y no deben tocarse durante el funcionamiento. Coloque el pedal de liberación de vapor en un lugar donde no se presione accidentalmente.

Ventilación de aire del sistema. El siguiente procedimiento agilizará el procedimiento y la operación de llenado de agua.

1. Abra la válvula del embudo (vea la figura 1) levantando la manija en la parte superior de la máquina.

IMPORTANTE: El agua en la máquina DEBE mantenerse siempre por encima de la MARCA DE NIVEL BAJO en el indicador de vidrio (1/2" desde la parte inferior del indicador de vidrio). Se debe agregar agua en este momento.

2. Coloque el interruptor basculante en la posición de llenado. Esto energizará (abrirá) la válvula solenoide de vapor y permitirá que escape el aire cuando se agregue agua a la máquina.
3. Llene con agua limpia hasta que el nivel del agua alcance la MARCA DE NIVEL ALTO en el indicador de vidrio, aproximadamente 6 1/2 cuartos (Fig. 2). Coloque el interruptor basculante en la posición APAGADO. Cierre la válvula de embudo.
4. Coloque el interruptor basculante en la posición Ciclo de calor. La luz de CALENTAMIENTO ahora se encenderá, lo que indica que la máquina ahora se está calentando y acumulando presión de vapor.
5. Permita que la máquina se caliente (al menos 45 minutos) hasta alcanzar el máximo (75-80 PSI). Verifique el manómetro. La luz de calor se apagará indicando cuando la máquina ha alcanzado la presión máxima. Notará que la luz de CALOR se enciende de vez en cuando, a medida que la presión cae y debe aumentarse nuevamente.
6. Use el pedal para liberar vapor o coloque el interruptor basculante en la posición VAPOR para obtener vapor constante.

NOTA: Cada vez que se agrega agua al limpiador a vapor, entra aire en el generador de vapor, lo que aumenta la presión hasta alcanzar un nivel ligeramente superior al normal. Esta condición se normaliza al liberar el aire mediante la liberación de vapor.

NOTA: En cada uso, no vaporice directamente sobre las joyas ya que hay condensación en el tubo de liberación de vapor que debe liberarse antes de vaporizar las joyas. Presione el pedal de liberación de vapor para descargar la condensación en el fregadero u otro recipiente. Después de que se haya descargado la condensación (aproximadamente 5 segundos), la máquina estará lista para vaporizar joyas.

7. Para volver a llenar el limpiador a vapor durante el funcionamiento: Coloque el interruptor basculante en la posición LLENAR VAPOR. Esto liberará la presión del vapor. Compruebe el manómetro de vapor. Cuando NO HAY PRESIÓN DE VAPOR, abra la válvula de embudo y llene hasta el nivel de MARCA DE AGUA ALTA en el indicador de nivel de agua. Cierre la válvula de embudo. Regrese el interruptor basculante a la posición de ciclo de calor y permita que el limpiador genere presión.
8. Cuando la máquina haya terminado por el día - Coloque el interruptor basculante en la posición "APAGADO".

Para obtener los mejores resultados de limpieza - presione siempre el pedal de liberación de vapor durante unos cinco segundos para eliminar el exceso de condensación. Sostenga con cuidado el artículo que va a limpiar con pinzas aproximadamente una pulgada por debajo de la boquilla de vapor.

Para limpiar las bandejas de mercancías, sostenga la bandeja unas cinco pulgadas por debajo de la boquilla de vapor. Mueva la bandeja con un movimiento rápido de lado a lado mientras limpia con vapor.

IMPORTANTE: No intente limpiar piedras blandas y porosas como ópalos. Tampoco se recomienda limpiar con vapor las piedras preciosas que tengan grietas. No limpie con vapor las piedras expuestas a temperaturas extremadamente frías hasta que alcancen la temperatura ambiente. El incumplimiento de esta instrucción podría resultar en daños a la propiedad y anular la garantía.

PRÉCAUTIONS SPÉCIALES

La vapeur peut causer des blessures. Évitez tout contact avec le tuyau de vapeur pendant que la machine fonctionne. Évitez également tout contact avec les raccords et les accessoires de la machine pendant que celle-ci fonctionne. Ils sont TRÈS CHAUDS. Placez la pédale de relâchement de la vapeur à un endroit où elle ne peut être enfoncée accidentellement.

Système de mise à l'air libre. La procédure décrite ci-après vise à faciliter le remplissage et l'utilisation.

1. Ouvrez le robinet de l'entonnoir (reportez-vous à la figure 1) en relevant la manette sur le dessus de la machine.

IMPORTANT : Le niveau d'eau dans la machine DOIT toujours se situer au-dessus du REPÈRE DE BAS NIVEAU sur le tube de verre (à 1/2 po du fond du tube de verre). Ajoutez de l'eau au besoin.

2. Placez l'interrupteur à bascule à la position de remplissage pour faire ouvrir l'électrovanne de vapeur et permettre à l'air de s'échapper pendant que l'eau entre dans la machine.
3. Poursuivez le remplissage avec de l'eau propre jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne le REPÈRE DE HAUT NIVEAU sur le tube de verre (environ 6 1/2 pintes / 6.15 litres) (fig. 2). Placez l'interrupteur à bascule à la position d'arrêt (OFF). Fermez le robinet de l'entonnoir.
4. Placez l'interrupteur à bascule à la position du cycle de chauffage. Le voyant de chauffage (HEATING) s'allume pour indiquer que la chaudière chauffe l'eau et produit de la vapeur sous pression.
5. Laissez la chaudière chauffer l'eau (pendant au moins 45 minutes) jusqu'à ce que la pression maximale (75 à 80 lb/po²) soit atteinte. Vérifiez le manomètre. Le voyant de chauffage s'éteint lorsque la pression maximale a été atteinte. Vous constaterez que le voyant de chauffage s'allume de temps à autre lorsque la pression diminue et que la chaudière doit la relever.
6. Utilisez la pédale pour relâcher la vapeur ou placez l'interrupteur à bascule à la position STEAM pour obtenir un jet de vapeur constant.

NOTE : Chaque fois que de l'eau est ajoutée au nettoyeur vapeur, de l'air pénètre dans le générateur de vapeur, ce qui augmente la pression de quelques kilos par rapport à la normale. Cette pression revient à la normale lorsque l'air est évacué par la vapeur.

NOTE : Chaque fois que vous utilisez le nettoyeur, ne dirigez pas le jet de vapeur immédiatement sur les bijoux, étant donné qu'il y a dans le tuyau de vapeur du condensat qui doit d'abord être évacué. Enfoncez la pédale de relâchement de la vapeur pour évacuer le condensat dans l'évier ou un contenant. Une fois que le condensat a été évacué (après environ 5 secondes), la machine est prête pour le nettoyage à la vapeur des bijoux.

7. Pour remplir le nettoyeur à vapeur pendant qu'il fonctionne : Placez l'interrupteur à bascule à la position FILL STEAM, ce qui entraîne le relâchement de la pression de vapeur. Vérifiez le manomètre. Lorsqu'il n'y a PLUS DE PRESSION DE VAPEUR, ouvrez le robinet de l'entonnoir et ajoutez de l'eau jusqu'au REPÈRE DE HAUT NIVEAU sur le tube de verre. Fermez le robinet de l'entonnoir. Remplacez l'interrupteur à bascule à la position du cycle de chauffage et laissez la pression monter.
8. Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine pour la journée, placez l'interrupteur à bascule à la position d'arrêt (« OFF »).

Pour un nettoyage optimal – Enfoncez d'abord la pédale de relâchement de la vapeur et maintenez-la enfoncée pendant cinq secondes afin d'évacuer le condensat. Maintenez soigneusement l'article à nettoyer avec une pince à sourcils à environ un pouce sous la buse de vapeur.

Pour nettoyer un plateau de marchandise, maintenez celui-ci à environ cinq pouces sous la buse de vapeur. Effectuez un mouvement de va-et-vient latéral avec le plateau pendant le nettoyage à la vapeur.

IMPORTANT : Ne tentez pas de nettoyer des pierres fragiles et poreuses comme des opales. Nous vous déconseillons de nettoyer à la vapeur des pierres précieuses qui sont fissurées. Évitez de nettoyer à la vapeur des pierres qui ont été exposées à un froid intense tant qu'elles n'ont pas atteint la température de la pièce. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des dommages matériels et l'annulation de la garantie.

3

Troubleshooting Instructions Instrucciones para la solución de averías Instructions de dépannage

When starting up, machine fails to operate:

1. Check to see if plug is in electrical outlet. Is outlet active?
2. Check fuses in your main power supply.
3. Recheck your start-up operation steps.

Machine cuts off while operating:

A low water condition can activate the manual reset low water cut-off switch (indicated when the reset light illuminates). If this should happen, follow the below steps:

1. Bleed out all steam pressure in generator.
2. Fill water up to high level mark on Glass Gauge.
3. Push Reset Button on side of machine.

NOTE: Reset Button is to be used **ONLY** when machine cuts-off due to a low water condition. (When low water cut off is activated) under normal conditions it is not necessary to use reset button.

4. Pilot Light will go on indicating that machine is now operational.

IMPORTANT: If Pilot Light fails to turn on after following above instructions, check fuses in your main power supply.

Condensation forms each time machine is used: This is a normal condition. Always depress lever of Steam Release Pedal Valve for about five seconds to remove excess condensation at each usage.

MAINTENANCE INFORMATION

During the first week of operation only, drain steam generator at least every other day. Afterward, drain steam generator at least twice each week to under 10 lbs. of steam pressure, with electric current turned off. This will extend the life of the machine. After draining, flush out steam generator with plain water. Then refill machine to high level mark on Glass Gauge. Drain Valve is located on lower left side of the machine. The exterior metal cabinet and parts should be wiped off on a regular basis with a damp cloth to maintain the new appearance of the machine. Do not allow the parts to become clogged with dirt or grime.

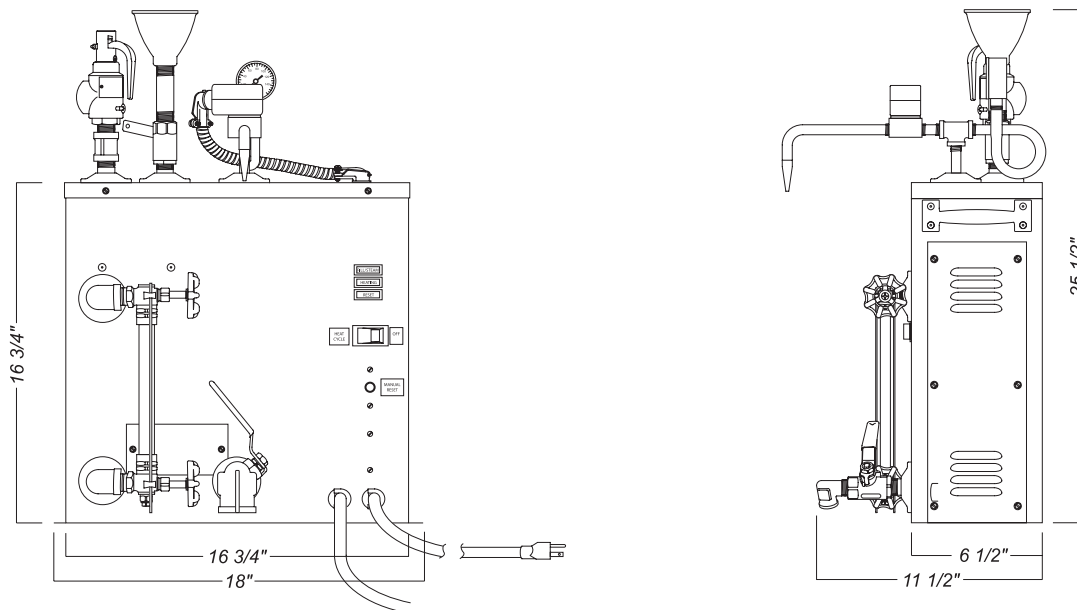
IMPORTANT: Water in machine **MUST** always be kept above LOW level mark on Glass Gauge ($\frac{1}{2}$ " from bottom of Glass Gauge) in order to protect and extend the operating life of the heating element.

⚠ WARNING

Steam may erode the sight glass over time. To avoid breakage, inspect the sight glass on a regular basis for signs of deterioration.

Sight Glass Inspection: The sight glass should be inspected for deterioration each time the unit is refilled. Scratches, corrosion, chips, surface flaws, cracks, or nicks can weaken the glass which could cause it to break and cause injury. To examine for these imperfections shine a very bright concentrated light at about 45 degree angle. Anything which glistens and catches the fingernail or any star-shaped or crescent-shaped mark which glistens is cause for replacement. Any gauge glass which appears cloudy or roughened and cannot be cleaned with commercial glass cleaners, should be replaced.

General Arrangement/General Arrangement/General Arrangement



Al prender, la máquina no funciona:

1. Verifique si el enchufe está en el tomacorriente. ¿Está activo el tomacorriente?
2. Verifique los cortacircuitos en su fuente principal de electricidad.
3. Vuelva a verificar los pasos de la operación de puesta en marcha.

Si la máquina se apaga durante el funcionamiento:

Una condición de bajo nivel de agua puede activar el interruptor de cierre de reinicio manual por agua baja. (Indicado cuando se enciende la luz de reinicio). Si esto sucediera, siga los pasos a continuación:

1. Purgue toda la presión de vapor del generador.
2. Llene el agua hasta la marca de nivel alto en el indicador de vidrio.
3. Presione el botón de reinicio en el costado de la máquina.

NOTA: El botón de reinicio debe usarse ÚNICAMENTE cuando la máquina se apaga debido a una condición de bajo nivel de agua. (Cuando se activa el corte por bajo nivel de agua) en condiciones normales no es necesario utilizar el botón de reinicio.

4. La luz del piloto se encenderá indicando que la máquina ya está operativa.

IMPORTANTE: Si la luz del piloto se enciende después de seguir las instrucciones anteriores, verifique los fusibles en su fuente de alimentación principal.

Se forma condensación cada vez que se usa la máquina: Esta es una condición normal. Siempre presione la palanca de la válvula del pedal de liberación de vapor durante unos cinco segundos para eliminar el exceso de condensación en cada uso.

INFORMACIÓN PARA EL MANTENIMIENTO

Solo durante la primera semana de funcionamiento, drene el generador de vapor al menos cada dos días. Posteriormente, drene el generador de vapor al menos dos veces por semana hasta que la presión de vapor baje a menos de 4.5 kg (10 lb), con la corriente eléctrica apagada. Esto prolongará la vida útil de la máquina. Después de drenar, enjuague el generador de vapor con agua corriente. Luego llene de nuevo la máquina hasta la marca de nivel alto en el indicador de vidrio. La válvula de drenaje está ubicada en el lado inferior izquierdo de la máquina. El gabinete de metal exterior y las piezas deben limpiarse regularmente con un paño húmedo para mantener la nueva apariencia de la máquina. No permita que las piezas se obstruyan con suciedad o mugre.

IMPORTANTE: El agua en la máquina siempre DEBE mantenerse por encima de la marca de nivel BAJO en el indicador de vidrio (1/2" desde la parte inferior del indicador de vidrio) para proteger y prolongar la vida útil del elemento calefactor.

 ADVERTENCIA

El vapor puede erosionar la mirilla con el tiempo. Para evitar roturas, inspeccione la mirilla regularmente para detectar signos de deterioro.

Inspección de la mirilla: Cada vez que se vuelve a llenar la unidad, se debe inspeccionar la mirilla para ver si está deteriorada. Los rayones, la corrosión, las astillas, los defectos de la superficie, las grietas o las muescas pueden debilitar el vidrio y provocar que se rompa y provoque lesiones. Para examinar estas imperfecciones ilumine de manera intensa en un ángulo de aproximadamente 45 grados. Cualquier cosa que brille y se enganche en la uña o cualquier marca en forma de estrella o de medialuna que brille es motivo de reemplazo. Cualquier indicador de vidrio que parezca turbio o áspero y no se pueda limpiar con limpiadores de vidrio comerciales, debe ser reemplazado.

La machine refuse de se mettre en marche :

1. Assurez-vous que la fiche est bien branchée dans la prise de courant et que la prise de courant est sous tension.
2. Vérifiez les fusibles dans le panneau d'alimentation principal.
3. Passez les étapes de mise en marche en revue.

La machine cesse de fonctionner de manière intempestive :

Un manque d'eau peut entraîner le déclenchement de l'interrupteur de coupure bas niveau d'eau à réenclenchement manuel (indiqué par le voyant de redémarrage allumé). Dans une telle situation, suivez les instructions décrites ci-après.

1. Relâchez la pression du générateur complètement.
2. Ajoutez de l'eau jusqu'au repère de haut niveau sur le tube de verre.
3. Enfoncez le bouton de redémarrage (Reset) sur le côté de la machine.

NOTE : Le bouton de redémarrage doit être utilisé UNIQUEMENT lorsque la machine s'arrête en raison d'un manque d'eau (lorsque l'interrupteur de coupure bas niveau d'eau est déclenché). Dans des conditions normales, il n'est pas nécessaire d'utiliser le bouton de redémarrage.

4. Le voyant de fonctionnement s'allume, ce qui indique que la machine fonctionne.

IMPORTANT : Si vous avez suivi les instructions qui précèdent et le voyant ne s'allume pas, vérifiez les fusibles dans le panneau d'alimentation principal.

Du condensat se forme chaque fois que la machine est utilisée : Il s'agit d'un fonctionnement normal. Enfoncez toujours la pédale de relâchement de la vapeur et maintenez-la enfoncée pendant environ cinq secondes pour évacuer le condensat au début de chaque utilisation.

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ENTRETIEN

Durant la première semaine de fonctionnement uniquement, vidangez le générateur de vapeur au moins tous les deux jours. Ensuite, vidangez-le au moins deux fois par semaine, jusqu'à ce que la pression de vapeur soit inférieure à 4,5 kg, sans courant électrique. Cela prolongera la durée de vie de l'appareil. Après la vidange, rincez le générateur de vapeur à l'eau claire. Ajoutez ensuite de l'eau jusqu'au repère de haut niveau sur le tube de verre. Le robinet de vidange est situé du côté gauche de la machine. Essayez le boîtier métallique et les composants externes de la machine régulièrement avec un chiffon humide pour que celle-ci conserve son apparence neuve. Ne laissez pas la saleté s'accumuler sur les composants externes.

IMPORTANT : Le niveau d'eau dans la machine DOIT toujours être supérieur au repère de BAS niveau sur le tube de verre (à 1/2 po du fond du tube de verre) pour protéger l'élément chauffant et allonger sa durée utile.

 AVERTISSEMENT

La vapeur peut user le tube de verre au fil du temps. Pour éviter le bris du tube, inspectez-le régulièrement afin d'en vérifier l'état.

Inspection du tube de verre : Vous devez inspecter le tube de verre pour en vérifier l'état chaque fois que vous remplissez le nettoyeur. Les égratignures, la corrosion, les écaillures, les défauts superficiels, les fissures et les piqûres peuvent affaiblir le verre. Ces imperfections peuvent entraîner un bris du tube qui pourrait causer des blessures. Pour les déceler, dirigez un faisceau concentré de lumière très brillante sur le tube, suivant un angle d'environ 45 degrés. Le tube doit être remplacé s'il comporte une imperfection qui scintille ou dans laquelle l'ongle s'accroche ou une marque en forme d'étoile ou de croissant qui scintille. Le tube doit également être remplacé si le verre est nébuleux ou rugueux et il ne peut être nettoyé avec un nettoyant pour verre commercial.

Limited Warranty on Delta® Steam Bath Products

Applicable to products purchased and installed in the USA and Canada

Residential Steam Bath Generators: Delta Faucet Company ("DFC") warrants to the original consumer purchaser that the parts (except for electronic parts) of its residential steam bath generator purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the steam bath was originally installed. This lifetime limited warranty does not apply to residential steam bath generators that are used in commercial applications (as defined herein).

Residential Electronic Parts, Controls, Spa Options and Accessories: DFC warrants to the original consumer purchaser that the electronic parts of its steam bath generator and its controls, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date that the product is received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). This two-year limited warranty does not apply to controls, spa options, electronic parts and accessories that are used in commercial applications (as defined herein).

Commercial Warranty: For the purposes of this warranty the term "commercial application" refers to installation in any setting in which the product is not being used for personal household use, including but not limited to hospitality applications, day spas, short-term and long-term rentals and gyms. DFC warrants that the parts (including electronic parts) of its steam bath generators (including steam bath generators with model numbers beginning with 5COM, which are intended solely for heavy commercial use), equipment, controls, electronic parts, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers and used in a commercial application will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.).

What We Will Do: DFC will, at its option, repair or replace, free of charge, any part that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service during the applicable warranty period as stated above. DFC may elect to refund the purchase price. Replacement parts are subject to availability and may differ from those originally supplied.

For residential applications, two (2) years following the date that the product was received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.), and with prior approval by DFC, DFC will pay for labor for repair/replacement associated with warranty coverage. Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty.

For commercial applications, DFC will, with prior approval by DFC, pay for labor associated with warranty coverage for ninety (90) days from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. **These are the consumer's exclusive remedies.**

What Is Not Covered: Because DFC is unable to control the quality of Delta products sold by unauthorized sellers, unless otherwise prohibited by law, this warranty does not cover Delta products purchased from unauthorized sellers.

This warranty does not cover damage caused by improper or negligent installation or use. Provided that DFC is paying the cost of the labor under the terms above, this warranty does not cover repairs attempted by any person other than an authorized DFC agent and shall be limited to the repair or replacement of defective parts by DFC or its authorized agent.

This warranty is void if any of the following should occur:

- The use of the product for an unintended application, including the commercial application of a product that is not intended for commercial use.
- Failure to follow instructions, including care, cleaning and usage instructions, provided in the product's owner's manual.
- The product's serial number has been altered or removed.
- The product is modified in any manner which DFC concludes, after its inspection, affects the reliability of the product.
- The product has been improperly repaired by anyone not specifically designated or authorized by DFC.
- The product is damaged because it is not operated or installed in accordance with supplied instructions.
- The product is installed outdoors.
- The product is installed in a moist and/or humid area with unconditioned air or temperatures that exceed 104 degrees Fahrenheit.
- The product is damaged due to freezing.
- The product is damaged by acts of God.

How to Make a Warranty Claim: To obtain warranty repair or replacement, contact DFC at: 800-394-6478 or steam-prodserve@deltafaucet.com to receive an RGA# (Return Goods Authorization number) which must be on the carton that is returned via UPS Ground or equivalent. Proof of purchase (original sales receipt showing purchase date) identifying the model and serial number and documentation of the date of receipt of the product by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.) must accompany all warranty claims.

Limitation on Duration of Implied Warranties: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the below limitations may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE STATUTORY PERIOD OR THE DURATION OF THIS WARRANTY, WHICHEVER IS SHORTER.

Limitation of Special, Incidental or Consequential Damages: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so the below limitations and exclusions may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY DOES NOT COVER, AND DFC SHALL NOT BE LIABLE FOR, ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE.

Additional Rights: This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. This is DFC's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.

Garantía limitada de los productos Delta® Steam

Aplicable a productos comprados e instalados en EE. UU. y Canadá

Generadores de baños de vapor residenciales: Delta Faucet Company ("DFC") garantiza al comprador consumidor original que las partes (excepto las partes electrónicas) de su generador de baño de vapor residencial comprado a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante el tiempo que el comprador consumidor original es dueño de la casa en la que se instaló originalmente el baño de vapor. Esta garantía limitada de por vida no se aplica a los generadores de baños de vapor residenciales que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento).

Piezas electrónicas residenciales, controles, opciones de spa y accesorios: DFC garantiza al comprador consumidor original que las partes electrónicas de su generador de baño de vapor y sus controles, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante un período de dos (2) años a partir de la fecha que el producto es recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.). Esta garantía limitada de dos años no se aplica a los controles, las opciones de spa, las piezas electrónicas y los accesorios que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento).

Garantía Comercial: A los efectos de esta garantía, el término "aplicación comercial" se refiere a la instalación en cualquier entorno en el que el producto no se utilice para uso doméstico personal, incluidas, entre otras, aplicaciones de hospitalidad, spas de día y servicios a corto y largo plazo, alquileres a plazo y gimnasios. DFC garantiza que las piezas (incluidas las piezas electrónicas) de sus generadores de baños de vapor (incluidos los generadores de baños de vapor con números de modelo que comienzan con 5COM, que están destinados únicamente para un uso comercial pesado), los equipos, controles, piezas electrónicas, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta y utilizados en una aplicación comercial estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) recibió el producto.

Lo que haremos: DFC, a su elección, reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier pieza que presente defectos de material y/o de fabricación en condiciones normales de instalación, uso y servicio durante el período de garantía aplicable como se indicó anteriormente. DFC puede optar por reembolsar el precio de compra. Las piezas de repuesto están sujetas a disponibilidad y pueden ser diferentes a las suministradas originalmente.

Para aplicaciones residenciales, dos (2) años a partir de la fecha en que el producto fue recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.), y con la aprobación previa de DFC, DFC pagará la mano de obra para la reparación/reemplazo asociada con la cobertura de la garantía. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía.

Para aplicaciones comerciales, DFC, con la aprobación previa de DFC, pagará la mano de obra asociada con la cobertura de la garantía durante noventa (90) días a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) reciba el producto. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. **Estos son recursos exclusivos del consumidor.**

Lo que no está cubierto: Debido a que DFC no puede controlar la calidad de los productos DFC vendidos por vendedores no autorizados, a menos que la ley lo prohíba, esta garantía no cubre los productos DFC comprados a vendedores no autorizados.

Esta garantía no cubre los daños causados por una instalación o uso inadecuado o negligente. Siempre que DFC pague el costo de la mano de obra según los términos anteriores, esta garantía no cubre las reparaciones intentadas por cualquier persona que no sea un agente autorizado de DFC y se limitará a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas por parte de DFC o su agente autorizado.

Esta garantía queda anulada si ocurre cualquiera de lo siguiente:

- El uso del producto para una aplicación no prevista, incluida una aplicación de un producto que no está destinado para uso comercial.
- No seguir las instrucciones, incluidas las instrucciones de cuidado, limpieza y uso, proporcionadas en el manual del propietario del producto.
- El número de serie del producto ha sido alterado o eliminado.
- El producto se modifica de cualquier manera que DFC concluya, después de su inspección, que afecta la confiabilidad del producto.
- El producto ha sido reparado incorrectamente por alguien que no ha sido específicamente designado o autorizado por DFC.
- El producto está dañado porque no se operó o instaló de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.
- El producto está instalado al aire libre.
- El producto está instalado en un área húmeda y/o húmeda con aire no acondicionado o temperaturas que exceden los 104 grados Fahrenheit.
- El producto está dañado debido a la congelación.
- El producto está dañado por fuerza mayor.

Cómo hacer un reclamo de garantía: Para obtener reparación o reemplazo en garantía, comuníquese con Delta al: 800-355-6478 o steam-prodserv@deltafaucet.com para recibir un RGA# (Número de autorización de devolución de mercancías) que debe estar en la caja que se devuelve a través de UPS Ground o el equivalente. El comprobante de compra (recibo de compra original que muestre la fecha de compra) que identifique el modelo y el número de serie y la documentación de la fecha de recepción del producto por parte del comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) debe acompañar todos los reclamos de garantía.

Limitación de la duración de las garantías implícitas: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que las siguientes limitaciones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITA AL PERÍODO LEGAL O A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, EL QUE SEA MÁS BREVE.

Limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten la exclusión o limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes, por lo que es posible que las siguientes limitaciones y exclusiones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, ESTA GARANTÍA NO CUBRE, Y DFC NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE SURJA DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, AGRAVIO O DE OTRA MANERA.

Derechos adicionales: Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que también tenga otros derechos que varían de un estado/provincia a otro estado/provincia. Esta es la garantía escrita exclusiva de Delta y la garantía no es transferible.

Garantie limitée des vapeurs Delta®

Applicable aux produits achetés et installés aux États-Unis et au Canada

Générateurs pour bain de vapeur résidentiel: Delta Faucet Company (« DFC ») garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces (sauf les pièces électroniques) de ce générateur pour bain de vapeur résidentiel achetées de vendeurs Delta autorisés sont exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication. Cette garantie à vie limitée est valide aussi longtemps que l'acheteur au détail initial possède la maison dans laquelle le bain de vapeur a été installé. Elle ne s'applique pas aux générateurs pour bain de vapeur résidentiels utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document).

Pièces électroniques, commandes, options de spa et accessoires résidentiels: DFC garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces électroniques de son générateur pour bain de vapeur ainsi que les commandes, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés seront exempts de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Cette garantie limitée de deux ans ne s'applique pas aux commandes, aux options de spa, aux pièces électroniques et aux accessoires qui sont utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document).

Garantie pour les applications commerciales: Dans le libellé de la présente garantie, « applications commerciales » désigne toute installation dans des lieux où le produit n'est pas utilisé par un ménage, y compris, sans s'y limiter, les lieux d'accueil, les spas de jour, les lieux d'hébergement loués à court et à long termes ainsi que les salles de conditionnement physique.

DFC garantit que les pièces (y compris les pièces électroniques) de ses générateurs pour bain de vapeur (y compris les générateurs pour bain de vapeur dont le numéro de modèle débute par 5COM), l'équipement, les commandes, les pièces électroniques, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés et utilisés dans des applications commerciales seront exempts de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période d'un (1) an calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.).

Ce que nous ferons: À sa discrétion, DFC réparera ou remplacera, sans frais, toute pièce ayant été installée, utilisée et entretenue normalement qui comportera un matériau défectueux et/ou présentera un vice de fabrication pendant la période de garantie susmentionnée. DFC pourra décider de rembourser le prix d'achat. Les pièces de rechange seront fournies sous réserve de leur disponibilité et elles pourront être différentes de celles fournies initialement.

Dans le cas des applications résidentielles, au cours de la période de deux (2) ans qui suivra la réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) et sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, DFC paiera la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement des produits aux termes de la garantie. Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie.

Dans le cas des applications commerciales, DFC paiera, sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, la main-d'œuvre associée à la couverture de la garantie pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. **Il s'agit des seuls recours du consommateur.**

Ce qui n'est pas couvert: Étant donné que DFC est incapable de contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés, la présente garantie ne couvre pas les produits Delta vendus par des vendeurs non autorisés, à moins qu'une telle restriction soit interdite par la loi. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation ou une utilisation inappropriée ou négligente. Étant donné que DFC paie le coût de la main-d'œuvre selon les modalités susmentionnées, la présente garantie ne couvre pas les réparations effectuées par une personne autre qu'un agent autorisé DFC et elle se limite à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses par DFC ou son agent autorisé.

La présente garantie ne s'applique pas dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- L'utilisation du produit pour une application à laquelle il n'est pas destiné, y compris une application commerciale si le produit n'est pas destiné à un usage commercial.
- L'omission de respecter les instructions, notamment les instructions d'entretien, de nettoyage et d'utilisation, contenues dans le manuel du propriétaire du produit.
- Le numéro de série a été altéré ou effacé.
- Le produit a été modifié d'une manière quelconque qui, de l'avis de DFC, après inspection du produit, compromet la fiabilité de celui-ci.
- Le produit a été réparé incorrectement par une personne quelconque qui n'est pas désignée ou autorisée expressément par DFC.
- Le produit est endommagé parce qu'il n'a pas été installé conformément aux instructions fournies.
- Le produit est installé à l'extérieur.
- Le produit est installé dans un environnement humide et l'air n'est pas climatisé ou la température excède 40 degrés Celsius (104 degrés Fahrenheit).
- Le produit a été endommagé par le gel.
- Le produit a été endommagé en raison d'un acte fortuit.

Comment faire une réclamation aux termes de la garantie: Pour faire réparer ou remplacer le produit aux termes de la garantie, communiquez avec DFC au 800-394-6478 ou à steam-prodserv@deltafaucet.com afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour qui devra se trouver dans l'emballage retourné par l'intermédiaire de UPS Ground ou l'équivalent. La preuve d'achat (original du reçu montrant la date d'achat) indiquant le modèle et le numéro de série ainsi que la documentation indiquant la date de réception par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) doivent accompagner toutes les réclamations aux termes de la garantie.

Limitation de la durée des garanties implicites: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) de limiter la durée d'une garantie implicite. Par conséquent, les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. **DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LE GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SE LIMITENT À LA PÉRIODE FIXÉE PAR LA LOI OU À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PLUS COURTE DES DEUX PÉRIODES S'APPLIQUANT.**

Limitation des dommages particuliers, consécutifs ou indirects: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) d'exclure ou de limiter les dommages particuliers, consécutifs ou indirects. Par conséquent, les exclusions et les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. **DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LE DROIT APPLICABLE, DFC SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES DOMMAGES PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS, PEU IMPORTE QU'ILS DÉCOULENT D'UNE RUPTURE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU EXPLICITE, D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL OU D'UNE AUTRE CAUSE, ET CES DOMMAGES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.**

Droits supplémentaires: La présente garantie vous procure des droits particuliers reconnus par la loi. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient selon l'État ou la province. La présente garantie écrite est la seule garantie offerte par DFC et elle n'est pas transférable.

